



# Partnership

An Education Link with the Birdville ISD Community

**Verano 2007**

## En este número...

Maestros del Año  
página 8 y 9

Intercambio del  
superintendente  
página 2

Actualización de  
Obligación/Resultado  
de la prueba TAKS  
página 10

BISD celebra la  
excelencia educativa  
página 11

## Fechas para recordar

**Julio 4 Día Festivo**  
Día de Independencia

**Primer Día de Escuela**  
Agosto 27

**Día del Trabajo Día Festivo**  
Septiembre 3

**Día Festivo para Estudiantes/Desarrollo del Personal**  
Octubre 5 y 8

**Día de Dar Gracias Día Festivo**  
Noviembre 21-23

## BISD honra la excelencia en la enseñanza

La influencia que brinda un maestro en la vida de algún alumno puede cambiarle la vida a alguien. Cuando se suma la experiencia de enseñanza de los maestros de BISD para el año 2007, ellos han impactado las vidas de los jóvenes por más de 39 años.

Nancy Burleson, Ryan Holzberger y Kim Fudge los tres tienen un amor por los niños y un querer y deseo de enseñar. Cada uno se da cuenta que, como educadores, ellos impactan las vidas futuras de los alumnos.

Ellos reconocen que ser nombrados los maestros del año de BISD es un gran honor, sin embargo, para ellos, el honor más grande es el de observar a los alumnos ser exitosos.

Treinta y dos maestros seleccionados como los mejores educadores de sus campus, fueron reconocidos el 3 de mayo en un banquete formal. Como los mejores maestros del distrito, Burleson, Holzberger y Fudge recibieron cada uno una manzana de oro conmemorando sus logros, un anillo personalizado de maestro del año de parte de Herff y una retribución monetaria de parte de la Fundación para la Excelencia Educativa y de la Cooperativa de ahorro y crédito Educational Employees Credit Union.



Burleson es una maestra de primer grado en la escuela primaria de Watauga. Ella se ha dedicado a la industria educativa por 19 años, los últimos ocho en BISD.

Burleson no tenía la menor intención de volverse maestra cuando ella se graduó de la universidad. Sin embargo, amigos-maestros suyos le animaron a que volviera a la universidad para conseguir su



**Felicitaciones a Kim Fudge, Ryan Holzberger, y Nancy Burleson, profesores del distrito de BISD del año.**

certificación en la enseñanza. Como madre soltera, esto fue un desafío, sin embargo, el padre de Burleson fue su mejor patrocinador y animador mientras ella volviera a la universidad para conseguir su certificación.

Fuera del aula, Burleson trabaja en ambientes externos de aprendizaje, con mentores y también saluda a soldados en el aeropuerto de DFW cuando ellos vuelvan a casa desde Iraq y Afghanistan.

Su meta es guiarles a los niños a alcanzar su nivel más alto de desarrollo; inculcarles el orgullo, hacerles sentirse bien por sí mismos; y disfrutar y adoptar el aprendizaje. Ella compartió en su solicitud que, "otros países no son tan 'suertudos' como lo somos en los Estados Unidos. ... Es difícil enseñarles a los niños los valores de sembrar sin que ellos tengan la oportunidad de realmente cavar en la tierra, cuidar la planta y mirarla crecer." Burleson hace lo mimo en las vidas de sus estudiantes cada día.

Holzberger enseña el sexto grado de ciencias en la secundaria de Smithfield. Él ha enseñado por cuatro años, todos en BISD.

Él entró a la universidad sin tener una idea clara de lo que él quería ser cuando se hiciera grande. Andando por la universidad por muchos años, Holzberger intentó convencerse que él no quería ser maestro. En cambio, él quiso tener una vida envidiada por otros.

Fuera del aula, Holzberger cuenta con una historia rica de trabajar con niños. A primera vista, puede parecer que él no tenga mucho involucramiento externo, sin embargo, en realidad, su familia, su iglesia y los alumnos son los grupos en los cuales él se enfoca más de su tiempo.

(Continuado en la página 8)

# Partnership

Published for the BISD community by the  
Communications Office  
Administration Building  
6125 East Belknap Haltom City, Texas  
76117-4204 817.547.5719  
www.birdville.k12.tx.us

## BOARD OF TRUSTEES

**President** Wanda F. Strong  
**Vice President** David Pokluda  
**Secretary** Sherry Dunn  
Joe Tolbert  
Dolores Webb  
Richard Davis  
Ralph Kunkel

**Stephen F. Waddell, Ed.D.**  
*Superintendent*

**Jay C. Thompson, Ph.D.**  
*Associate Superintendent  
for Staff and Student Services*

**Mark Thomas**  
*Communications Officer*  
**Partnership Editor**

**Stephanie Whitlock**  
*Publications Specialist*

**Brenda Ryan and Kim Kirby**  
*Assistants*

Member of the Texas School  
Public Relations Association

## La Misión del DEI (ISD) de Birdville

“BISD, en asociación con la comunidad, persigue la excelencia educacional y dedica sus recursos al crear un ambiente de aprendizaje que anima a todos los alumnos a ser ciudadanos productivos y aprendedores de por vida en una sociedad mundial.”

**Notificación Anual de Asbestos:** Año escolar 2006-07 El Distrito Escolar Independiente de Birdville (BISD) está comprometido a proveer un ambiente seguro para nuestros estudiantes, patrocinadores, maestros y personal y ha hecho cada esfuerzo para estar en cumplimiento con: la Agencia de Protección Ambiental de los E.U. (EPA), 40 CFR Apartado 763 Asbestos, Sub-apartado E, “Materiales que contienen Asbesto- en las Escuelas”.

De acuerdo con 40 CFR, Apartado 763.84(c), se le notifica a usted por la presente que un Plan para la Administración de Asbesto, desarrollado por un planificador acreditado de la administración de asbesto, está en lugar en cada instalación de BISD. Cada plan de administración fue debidamente presentado de acuerdo con la sección 763.93 para o antes del 12 de octubre del 1988 con el Departamento de Salud de Texas. Una copia del plan de administración está conservada en la oficina administrativa de cada instalación y en la Oficina de Instalaciones y Jardines ubicada en 6119 East Belknap Street, Haltom City, Texas 76117. Los resúmenes de las acciones tomadas por el Distrito están incluidas en cada plan de administración. La documentación completa de todas las acciones de respuesta está disponible para su revisión durante el horario normal de operación en las oficinas del Departamento de Instalaciones y Jardines. El personal calificado de BISD lleva a cabo inspecciones semi-anales por todo el distrito. Cada tres años, BISD contrata a inspectores acreditados y autorizados para re-inspeccionar todas las áreas. La re-inspección más reciente fue conducida en febrero de 2007.

# Intercambio del superintendente ...



ojos, nos llegará la graduación. Ya se nos llegó dicha hora.

Contamos con dos eventos trascendentes del fin de año. El primero es la Gala Dorada. Cada primavera, el profesorado de cada campus vota por un colega como maestro(a) del año. En una evaluación rigurosa, se selecciona a un(a) maestro(a) del año de la primaria, secundaria y preparatoria. La gala es patrocinada por muchas empresas de nuestra comunidad. Es una noche especial en la que podemos honrar a estos maestros dedicados por las muchas bendiciones que ellos han brindado a sus alumnos. Yo digo bendiciones, porque estos maestros, siendo maestros expertos, les proporciona a sus alumnos una educación de calidad. Los grandes maestros hacen lo que sea necesario para asegurar que cada alumno sea exitoso, y que la definición de éxito tenga todo que ver con la persona, y no sólo el hecho de sacar una calificación aprobatoria.

Se ha concluido otro año escolar. Al parecer, cada año pasa más rápido que el último. Siempre nos damos cuenta con el paso de la navidad que, al sólo cerrar los

La graduación es nuestro segundo evento mayor. Cada año es especial y la graduación de cada campus es única. El día de la graduación es largo. BISD lleva a cabo tres ceremonias de graduación el domingo, durante el fin de semana del Día de Conmemoración de los Caídos (“Memorial Day” en inglés), graduando a casi 1,500 alumnos. Es un encanto ver a los alumnos caminar al paso a sus sillas en el piso del estadio. Cuando se les llama por nombre, ellos caminan triunfantemente con orgullo (y quizás con alivio) por el tablado. Yo orgullosamente les doy la mano, y para el final del día, después de darles la mano a tantos, aún el graduando más pequeño puede implicar dolor. Sin embargo, vale la pena.

Es una gran colaboración y sociedad. Maestros dedicados se hacen socios de padres cariñosos para criar, educar y cuidar a estos alumnos, para finalmente soltarlos durante este momento ceremonial. Estos alumnos, en cambio, dejarán su propia huella en la vida, debido al papel que jugaron sus maestros y padres.

Este ha sido un gran año en BISD. Esperamos con ilusión y ganas el año que viene. Que tengan un excelente verano.

## BISD honra la excelencia en la enseñanza (cont.)

Su esposa le animó a que renunciara aquello trabajo que le hiciera miserable y que probara la enseñanza. Él lo hizo. Holzberger compartió en su solicitud, “Aquí es dónde yo pertenezco. Esto es lo que yo nací para hacer. Y créalo o no, después de todo este tiempo, yo acabé con exactamente lo que yo quería: una vida para ser envidiada.”

Fudge enseña Cálculo AP y Pre-Cálculo PreAP en la preparatoria de Richland. Ella ha enseñado por 16 años en BISD, los últimos 13 en Richland.

Fudge nunca contempló la educación como carrera hasta que tuviera a su bebé y esto le cambió su vida. Cuando nació su hija, ella se dio cuenta que ella tenía que hacer algo significativo con su vida. Ella halló que la enseñanza le favorecía y que ésta sería una carrera que le dejaría un ejemplo respetado a su hija juvenil.

Fuera la escuela, Fudge es activa en su iglesia. Ella enseña y dirige estudios de la Biblia para niños. Ella también les enseña a sus propios hijos la importancia de dar a otros, al traerles comida de manera frecuente a los menos afortunados de su iglesia. Además ella participa con regularidad en la carrera de Susan G. Komen Race for the Cure Run/Walk.

Fudge escribió en su solicitud, “Yo encuentro una gran satisfacción al poder contribuir a las personas las que yo atesoró. Sin embargo, tengo que decir, para mí, el premio más gratificante viene en la forma de una sonrisa, una sonrisa de un alumno más seguro de sí mismo que sale por la puerta de mi salón de clase.”

Felicidades a todos los maestros del año del BISD.

# Los proyectos del bono de BISD ... son resultados en marcha

Los resultados positivos de sus dólares del bono pueden observarse a lo largo del Distrito Escolar Independiente (ISD, por sus siglas en inglés) de Birdville. A continuación se encuentra una puesta al día del trabajo completado, los proyectos en proceso y la agenda para los proyectos en la etapa de planeación.

Para mayores informes sobre el progreso del trabajo aprobado por los votantes, visite al sitio web del Distrito en el [www.birdville.k12.tx.us](http://www.birdville.k12.tx.us).

Puesta al día de la construcción del bono 2005...

## PROPOSICIÓN II

### Renovaciones y tecnología

- Está completa reposición de piso en las escuelas primarias de Hardeman, North Ridge y Green Valley. También está terminada la reposición de piso en las escuelas secundarias de Watauga y de North Ridge.
- Están terminadas las renovaciones en la escuela secundaria de Smithfield, incluyendo la reposición de piso, la mitigación, las modificaciones ADA, la reposición de las vitrinas en las aulas, la pintura interior en ciertas áreas, el reemplazo del HVAC, el sistema de alarma de incendios, las mejoras de potencia eléctrica, las mejoras HVAC para la tecnología; y la instalación de un sistema de administración de energía.
- Está terminado el aislamiento acústico en una de las aulas en la escuela primaria de Green Valley.
- Se están planificando por parte de los ingenieros las mejoras HVAC en la Academia de Carrie F. Thomas. Están terminadas las mejoras de potencia eléctrica, la instalación de un sistema de administración de energía y el reemplazo del sistema de alarma contra incendios.
- Están terminadas las mejoras de potencia eléctrica, la instalación de un sistema de administración de energía, y el reemplazo de la alarma contra incendios en la escuela primaria de Spicer.
- El reemplazo del enfriador de agua HVAC y la instalación de un sistema de administración de energía en la escuela primaria de North Ridge están completados.
- Están terminadas las mejoras eléctricas para la tecnología en la escuela secundaria de North Richland.
- Se completó la instalación del sistema de alarma contra incendios en el coliseo Thomas.

- Están terminadas las mejoras de potencia eléctrica para la tecnología, la demolición del techo suspendido y la instalación del sistema de alarma contra incendios en el almacén Central Stores Warehouse.
- Está terminada la instalación del sistema de alarma contra incendios en el edificio de Fleet Management.
- Están terminados el reemplazo del enfriador de agua, la instalación de las unidades del techo HVAC y un sistema de administración de energía en la preparatoria de Haltom.
- Actualización de la infraestructura de la red - Todo el trabajo en la primera fase de la actualización de la red ha sido completado en las escuelas. Ya se comenzaron los proyectos de la fase dos.



### Puesta al día de la construcción del bono 2006 ...

- Se pidieron en abril las licitaciones selladas competitivas para las escuelas primarias de Binion y de Stowe. Se espera que se otorguen las licitaciones a finales de mayo o a principios de junio.
- Se pidieron en abril las licitaciones selladas competitivas para las pistas de las escuelas secundarias. Se espera que las licitaciones sean otorgadas a finales de mayo o a principios de junio.
- Está en marcha el diseño de los vestuarios de las escuelas secundarias.
- Está en marcha el diseño de la preparatoria de Richland. Se espera que el distrito pida las licitaciones selladas competitivas en enero del 2008.
- Está en marcha el diseño de la preparatoria de Haltom.
- Se comenzaron en abril las reuniones de programación inicial para el centro de tecnología y de carreras profesionales.

## Los alumnos de BISD demuestran una mejora continua en los exámenes TAKS



La Agencia de Educación de Texas hizo público las puntuaciones preliminares de TAKS para aquellos alumnos que presentaron los exámenes en la primavera del 2007. El desempeño global de los alumnos de BISD se mejoró en todas las áreas básicas. A lo largo del Distrito, los resultados de los exámenes de ciencias de quinto grado subieron un ocho por

ciento, las puntuaciones de matemáticas de primaria subieron un cuatro por ciento, las puntuaciones de lectura y matemáticas de séptimo grado subieron 10 y siete por ciento respectivamente; y las puntuaciones de matemáticas de noveno grado subieron un siete por ciento.

BISD también vio un aumento en el número de "Alumnos Dotados Encomendados" reconocidos por la Agencia de Educación de Texas.



Las puntuaciones de redacción de los alumnos de cuarto grado subieron en un 11 por ciento; las puntuaciones de lectura de cuarto y quinto grados subieron en un 13 por ciento, las puntuaciones de ciencias de quinto grado subieron un 15 por ciento; y las puntuaciones de matemáticas del décimo grado subieron un cinco por ciento. El desempeño encomendado representa un rendimiento académico a un nivel considerablemente más alto que el del estándar aprobatorio del Estado.

"El desempeño de los alumnos de BISD en los exámenes exigidos por el Estado sigue en mejoría, aún considerando que el Estado sigue cambiando los estándares," comentó el Superintendente Stephen F. Waddell. "Es emocionante ver cómo nuestros alumnos avanzaron consistentemente en este examen más riguroso. Estoy orgulloso de nuestros alumnos, maestros, padres y personal."

Los resultados y clasificaciones finales serán publicados en agosto por la Agencia de Educación de Texas.

(Vea la gráfica en la página 5)

# BISD celebra la excelencia educativa

\*Fotos de Marcel's Studio

## La Preparatoria de Birdville

### 1. Kim Tran • La mejor alumna de su clase de graduación



Kim es la hija de Doye T. Tran y Thanh Au. Mientras estaba en Birdville, ella fue miembro de la Sociedad Nacional Honorífica, los equipos de matemáticas, ciencias y cálculo y el grupo de Fishheads. Fuera de la escuela, ella toca el piano y enseña la escuela dominical. Kim pretende estudiar la carrera de ingeniería bio-médica en la universidad de Stanford.

### 2. Julia Knypinski • La segunda mejor alumna de su clase de graduación



Julia es la hija de Olga Dembinska y Bogunil Knypinski. Mientras estaba en Birdville, Julia fue miembro de la Sociedad Nacional Honorífica, el equipo de cálculo, la banda y el grupo Fishheads. Ella pretende estudiar la carrera de biología en la universidad de Texas en Austin.

## La Preparatoria de Haltom

### 1. Furqan Akhtar • El mejor alumno de su clase de graduación



Furqan Akhtar es el hijo de Muhammad y Musarrat Akhtar. Mientras estaba en Haltom, él fue miembro de la Sociedad Nacional Honorífica, la Sociedad Nacional Honorífica de Matemáticas, Los Profesionistas de Negocios de América, el Decatlón Académico y equipo de Destino Imaginación. Fuera de la escuela, él funge como abogado en las cortes juveniles y es activo en su mezquita. Furqan pretende estudiar la carrera de biología en Texas Christian University.

### 2. Chen Wei • La segunda mejor alumna de su clase de graduación



Chen es la hija de Xinwei Wei y Lihua Wang. Mientras ella estaba en Haltom, ella fue miembro de la Sociedad Nacional Honorífica, el grupo High on Life, Los Profesionistas de Negocios de América, el club de matemáticas y el equipo titular de tenis. Fuera de la escuela, ella es voluntaria de biblioteca y en el hospital y también enseña la escuela dominical. Ella piensa estudiar la carrera de negocios/finanzas en una de siete universidades.

## La Preparatoria de Richland

### 1. Tyler Jones • El mejor alumno de su clase de graduación



Tyler es el hijo de Terry y Karon Jones. Mientras estaba en Richland, él fue miembro de la Sociedad Nacional Honorífica, él jugó baloncesto y fútbol americano y cantó en el coro. Sus premios incluyen el de ser nombrado con mención honorífica por todo el distrito en baloncesto, él más probable de ser exitoso, fue nominado para la beca Wendy Heissman, fue nominado para la beca Davey O'Brien; y él es un Becario de Texas. Tyler piensa estudiar la carrera de ingeniera de software en la universidad de Texas en Dallas.

### 2. Kali Barber • La segunda mejor alumna de su clase de graduación



Kali es la hija de Steve y Nancy Barber. Mientras estaba en Richland, ella fue miembro de la Sociedad Nacional Honorífica y del consejo estudiantil. Ella también participó en el coro y en los equipos de fútbol y atletismo. Los honores de Kali incluyen el ser nombrada una Becaria de Texas, una Candidata de Logros Distinguidos, y Mención Honorífica por todo el distrito en fútbol. Ella pretende estudiar la carrera de arquitectura en la universidad de Texas A&M.



## Los primeros 12 de la preparatoria de Birdville

3. Lauren Lee
4. Casey Branach
5. Taylor Hines
6. Christine Schwaebler
7. Sarah Fleming
8. Sara Morgan
9. Caitlyn Young
10. Shannon Leeth
11. Meg Watson
12. Keely Roberts



## Los primeros 12 de la Preparatoria de Haltom

3. Laura Pham
4. Yue Jiang
5. Salaheldin Elshanshory
6. Kirstin Keany
7. Caleb Browning
8. Salvador Romero-Gandara
9. Courtney Haveman
10. Courtney Danford
11. Thuy Vy Hoang
12. Jennifer Le



## Los primeros 12 de la preparatoria de Richland

3. Lisa Sandoval
4. Oanh Nguyen
5. Numan Khan
6. Mark Perry
7. Caleb Hotze
8. Erin Fehr
9. Derek Wallace
10. Priya Lad
11. Chelsie Weathington
12. Nathan Patrick